
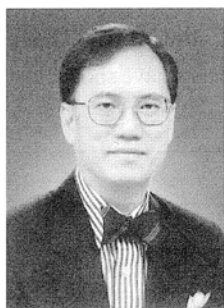


Five to Receive Honorary Doctorates

The Chinese University will confer honorary doctorates on five distinguished persons at its 55th congregation to be held on Thursday, 9th December 1999.

The Honourable Donald Tsang will be conferred the degree of Doctor of Laws, *honoris causa*. Prof. Daniel Tsui will receive the degree of Doctor of Science, *honoris causa*. Prof. Amartya Sen, Prof. Fei Xiaotong, and Mrs. Daisy Li will each be awarded the degree of Doctor of Social Science, *honoris causa*. 


The Honourable Donald Tsang Yam-kuen



The Honourable Donald Tsang Yam-kuen is the first Financial Secretary of the Hong Kong Special Administrative Region.

Mr. Tsang joined the civil service in 1967. Over a period of more than 30 years, he has held many important positions in the government. As Deputy Secretary of the General Duties Branch between 1985 and 1989, he took part in the early stage of the implementation of the Sino-British Joint Declaration. As Director-General of Trade (and Chief Trade Negotiator) between 1991 and 1993, he led Hong Kong through many tough trade negotiations. In May 1993, he was promoted to Secretary for the Treasury. Two years later, Mr. Tsang became the first Chinese to assume the post of the Financial Secretary of Hong Kong.

Mr. Tsang's long and distinguished service in the government is widely recognized. He was made Knight Commander of the Order of the British Empire in 1997. He was also presented the award of Leader of the Year in 1997 by Sing Tao Daily and the Hong Kong Standard.


Mr. Tsang is also a staunch supporter of the University. He officiated at the opening of the University's MBA Programmes Town Centre in 1997, and participated in a forum on the 1999-2000 budget organized jointly by the Faculty of Business Administration and the Department of Economics of the University, which was extremely well received. Both students and staff have benefited from Mr Tsang's long-standing support as well as his remarkable expertise and experience. 

Prof. Daniel Chee Tsui

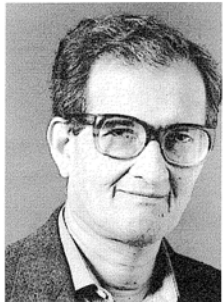


Nobel laureate in physics 1998, Prof. Daniel Chee Tsui is a world-renowned physicist. In 1982 Prof. Tsui discovered the remarkable fractional quantum Hall effect in his experimental studies of electrons in high-mobility semiconductor heterostructures placed in strong magnetic fields at very low temperatures. His discovery has had a profound impact on the understanding of the collective behaviour of strongly correlated electrons.

Born in Henan, China, Prof. Tsui received his secondary education in Hong Kong and furthered his studies in the United States, obtaining his Ph.D. from the University of Chicago in 1967. Upon graduation, Prof. Tsui joined the Solid State Electronics Research Laboratory at Bell Laboratories, New Jersey. He has been the Arthur LeGrand Doty Professor of Electrical Engineering at the School of Engineering and Applied Science at Princeton University since 1982.

Prof. Tsui's outstanding work in physics and electronic engineering has brought him numerous prestigious awards. Besides the Nobel prize in physics, he has also received the American Physical Society Oliver Buckley Prize for Condensed Matter Physics and the Benjamin Franklin Medal in Physics. He is a Fellow of the American Physical Society and the American Association for the Advancement of Science. He is also a member of the US National Academy of Sciences, the Academia Sinica in Taiwan, and the IEEE. 


Prof. Amartya Kumar Sen



A prominent economist and philosopher, Prof. Amartya Kumar Sen was awarded the 1998 Nobel prize in economics for his remarkable contributions to the research on fundamental problems in welfare economics. He is the first Asian to have received a Nobel prize in economics. By combining tools from economics and philosophy, he has restored an ethical dimension to the discussion of vital economic problems and opened up new fields of study for subsequent generations of researchers. He has improved the theoretical foundations for comparing different distributions of welfare in society and defined new and more satisfactory poverty indices. In empirical studies, the applications of his theoretical approach have enhanced the understanding of economic mechanisms underlying starvation and poverty.

Having obtained his Ph.D. from Cambridge University in 1959, Prof. Sen has taught at various famous universities in the US, UK, and India. Currently he is Lamont University Professor Emeritus of Harvard University and Master of Trinity College at Cambridge University.

Prof. Sen has received honorary doctoral degrees from prestigious universities in Canada, UK, India, France, Italy, USA, Belgium, Greece, Spain, Switzerland, and Sweden. He has also been the president of various internationally-renowned professional bodies including the American Economic Association, the Indian Economic Association, the International Economic Association, and the Econometric Society.

A passionate advocate of enhanced investment in health, education, and the creation of opportunities, Prof. Sen's work in welfare and development economics has enlightened economists and economics students alike. 

Prof. Fei Xiaotong




A world-renowned sociologist and anthropologist, Prof. Fei Xiaotong has devoted himself to the teaching of and research on sociology and anthropology in China for almost six decades. His works on these subjects were instrumental in laying a solid foundation for the development of sociological and anthropological studies in China. He is currently Professor of Sociology at Peking University.

Prof. Fei received his sociological training at Yenching University and Tsinghua University. He furthered his studies in England, obtaining his Ph.D. from the University of London. He then returned home where he taught at various universities. He has served as Deputy President and Professor of Anthropology of the Institute of Central Nationalities, Deputy Director of the Institute of Nationalities of the Chinese Academy of Social Sciences, Director of the Institute of Sociology of the Chinese Academy of Social Sciences, and visiting professor of many famous universities overseas. He helped found the Chinese Sociological Association which promotes sociological studies in China.

Prof. Fei's research on rural China has won him wide international acclaim and numerous awards, including the Malinowski Prize of the International Applied Anthropology Association, the Huxley Memorial Medal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland, the Encyclopaedia Britannica Prize, and the Asian Cultural Prize in Fukuoka, Japan.

Prof. Fei has served as Vice-President of the Chinese People's Political Consultative Conference, Vice-Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, and Vice-Chairman of the Drafting Committee for the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region. He is now Honorary Chairman of the Central Committee of the China Democratic League.


Prof. Fei has maintained a close relationship with the University since the early 1980's. He gave a distinguished Tanner Lecture organized by the University in 1988 as part of the University's 25th anniversary celebration programme. He served as Sir Run Run Shaw Distinguished Visiting Scholar in 1994. In November 1998, he visited Chung Chi College and the Department of Sociology as Chung Chi's Visiting Scholar sponsored by the K.C. Wong Foundation, and gave a speech on the industrialization and urbanization of rural China. 

Mrs. Daisy Li Woo Tze-ha



Educated at St Stephen's Girls' College and The University of Hong Kong, Mrs. Daisy Li is a philanthropist, a community leader, and a dedicated supporter of welfare. She has made remarkable contributions to Hong Kong through her service to numerous community organizations. Mrs. Li joined the Hong Kong Red Cross in 1961, has served as its Deputy Director and Director, and is now a member of its Advisory Board. She is also founder of the Spastics Association of Hong Kong and a long time Executive Committee Member of St James' Settlement. Currently, Mrs. Li is Director of Hong Kong Young Women's Christian Association, of which she was President from 1988 to 1996.

Mrs. Li has also been active in promoting local education. She was Supervisor of YWCA Hioe Tjo Yoeng College from 1986 to 1998. Founder of Hong Kong YWCA Athena Kindergarten, she has been supervisor of the kindergarten since 1993. Mrs. Li's close association with The Chinese University of Hong Kong began as early as the 1960's when her late husband the Honourable Li Fook Shu served as Council Member of the University. She has made significant contributions towards the construction of a new hostel in New Asia College and the organization of various student activities.

Mrs. Li's distinguished contributions to community service and education have earned her numerous awards. To honour her long and devoted services, she was awarded badges of honour by the Hong Kong Red Cross. Mrs. Li was made a member of the Most Excellent Order of the British Empire in 1993, and an Honorary University Fellow of The University of Hong Kong in 1998. 

Social Policies to Reconcile Capital and People

Entitled 'The Needs of Capital and the Needs of People: Can the Welfare State Reconcile the Two?', a recent Wei Lun lecture addressed questions such as the extent to which the needs of capital and the needs of people are antagonistic, if either is global or universal or if they reflect national and cultural differences, and if the welfare state can continue to reconcile the two.

The lecture was delivered by Prof. Ian Roger Gough, professor of social policy from the Department of Social and Policy Sciences at the University of Bath in the UK, on 19th November at the University.

Prof. Gough put forward a relatively optimistic interpretation of what welfare states can do to reconcile the needs of people and the needs of capital in a globalizing economy, based on the idea that social policy is potentially a competitive asset in the modern world. He concluded that different countries develop different capitalisms with varying interests and welfare outcomes. The contemporary issue, he believes, is to construct new social policies which can reconcile the needs of capital and the needs of people.

Born in 1942 and educated in economics at Cambridge University, Prof. Gough taught for many years at Manchester University before being appointed professor of social policy at the University of Bath in 1995.

He is author of over 70 books and articles on state policy, political economy, human welfare, and comparative social policies.



Conference to Promote Remote Sensing

The Joint Laboratory for Geoinformation Science of the University and the Chinese Academy of Sciences hosted the 20th Asian Conference on Remote Sensing and a series of anniversary celebration programmes of the Asian Association on Remote Sensing (AARS) on behalf of the Chinese Association for Science and Technology and the Ministry of Science and Technology from 22nd to 25th November at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.



Over 450 officials, scholars, and professionals from the world over attended the conference which comprised over 50 sessions of workshops, seminars, technical reports, and youth forums. Prof. Zhuo Guangzhao, vice president of the National People's Congress, and the Honourable Tung Chee Hwa, Chief Executive of the HKSAR were the honorary chairmen.

The keynote speakers included Prof. Chen Shupeng, an expert on remote sensing and adviser to the Environment Committee of the State Council of China, Dr. Jack Dangermond, president and founder of the Environment System Research Institute in the US, and Dr. d'Iorio of the Canadian Centre for Remote Sensing.

To promote the development of technology and education on remote sensing in Hong Kong, the local organizing committee prepared free workshops for secondary teachers and students, and an exhibition featuring advanced technologies on satellite and aerial remote sensing, geographical information systems, and global position systems.

A Booster for Local Religious Education

A project entitled 'Religious Education: In Search of Education for Quality Life' sponsored by the Quality Education Fund and conducted by the Department of Religion was officially launched on 6th November. Over 20 schools of different religious backgrounds have been invited to take part in a two-year school partnership scheme, including Islamic, Taoist, Buddhist, Confucian, Catholic, and Protestant schools. CU teachers will work with religious education teachers in these schools to develop teaching materials with the aim of enabling frontline religious education teachers in Hong Kong to mutually enrich one another's teaching.

The project will also produce inter-religious teaching materials, set up a Multi-media Computer Training and Production Workshop, a Religious Education Website (<http://home.school.net.hk/~ecre>) and a Resource Centre for Teaching Materials. It runs a Civic, Ethical, and Religious Education column in the South China Morning Post, host Q&A pages on Hong Kong Cyber Campus, and works with different organizations to produce religious education materials.

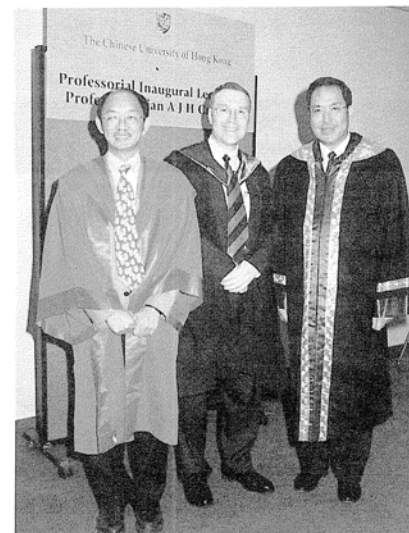
What Captures the Attention of Clinical Pharmacologists

In his inaugural lecture entitled 'Clinical Pharmacologists: The Jacks of All Trades', professor of clinical pharmacology J.A.J.H. Critchley reviewed some interesting aspects of clinical pharmacological research including the drugs and chemicals commonly taken in overdose or involved in poisoning in Hong Kong. Examples of these are paracetamol, aspirin, Dettol, vegetable-borne insecticides, and ciguatera fish poisoning. He pointed out that differences in the metabolism of drugs between individuals is much greater than any overall differences between races, which are only trivial.

Other clinical pharmacological studies show close inter-relationships between conditions that are increasing in prevalence in Hong Kong — diabetes, hypertension, and adverse blood fat profiles, and find that obesity and insulin resistance are common underlying features. Prof. Critchley pointed out that despite the high prevalence of adverse cardiovascular risk factors, the proportion of patients with ischaemic heart disease, peripheral vascular disease, or thromboembolic disease is surprisingly low in Hong Kong compared to the UK.

In the last part of his lecture, Prof. Critchley reported that clinical trials have demonstrated the potential benefits of many drugs but clinical pharmacists have shown that medicines are often not wisely used or not taken at all.

The lecture was delivered on 9th November in LT2, Sino Building.



Prof. Critchley (middle) with Prof. Sydney Chung (left) and Prof. Arthur K.C. Li (right)

First APEC Study Centre in HKSAR Set Up at CUHK

The first official APEC Study Centre of the HKSAR was established at the Institute of Asia-Pacific Studies (HKIAPS) in early November. Prof. Yeung Yue-man, director of HKIAPS, was appointed the chief coordinator of the new centre.

Through the centre the University will help strengthen the international consortium of APEC Study Centres in the Asia-Pacific region and foster research collaboration between institutions of higher learning in Hong Kong and the Asia-Pacific region.

The centre will also help the HKSAR government conduct studies and research on areas that may facilitate Hong Kong's socio-economic linkage with other APEC economies, participate in activities organized by the international APEC Study Centre consortium, initiate local research, engage in joint projects of a sub-regional nature, and serve as an information and resource centre for scholars, policy makers, and the general public. Scholars from the University and other research centres in Hong Kong will be invited to participate in research projects. Regular workshops, study sessions, conferences on APEC-related topics will be organized.

In April 2000 the HKSAR APEC Study Centre will sponsor a regional conference with HKIAPS on the social, economic, and political aspects of the region in the aftermath of the Asian financial crisis.

Traditional Chinese Diet Helps Ward Off Heart Disease

A traditional Chinese diet emphasizing vegetables, plant protein, rice and green tea is protective against atherogenesis, according to a study conducted by the Department of Medicine and Therapeutics which was presented at the American Heart Association's Scientific Sessions held on 10th November in Atlanta.

The study examined 417 Chinese individuals, aged 18 to 70, living in Hong Kong, Sydney, Macau, San Francisco, and Pan Yu in Guangdong which has one of the lowest heart disease rates in the world. None showed symptoms of high blood pressure and cardiovascular diseases but the more westernized participants had thicker inner walls in their carotid arteries than those in Pan Yu, which increases the risk of heart attack and stroke.

The study also revealed wide differences in eating patterns, especially in the consumption of meat. Villagers in Pan Yu consumed less meat protein and dairy products but more vegetables and green tea per 1,000 Kcal intake, compared to westernized Chinese in Hong Kong.

Prof. Woo Kam-sang, the study's researcher, pointed out that these results indicate that people should drink more green tea, eat more fruit and vegetables, and plant proteins, and less dairy products and meat.



New Chair of Social Work Calls for More Contact with Service Targets in the Profession

New chair of the Department of Social Work, Prof. Joyce Ma believes that social work students now need to be better equipped than ever before because the demands on them are far greater than those on their predecessors who entered society during more affluent times. Social work researchers also need to 'prove their worth' by work that bears more direct relevance to society and the needy.

Teaching

Reduction in the government's resource allocation for welfare services after the Asian financial crisis means that more and more social workers are being hired on contract terms. Contract renewal and career advancement become increasingly tied to job performance. Social work departments, therefore, need to step up their teaching in order to produce graduates who are capable of handling the challenges that await them outside the university gates.

The quality of teaching in the University's Department of Social Work is reflected in the employment rate of its graduates, which stood at approximately 90 per cent in 1998, the highest among social work departments in local tertiary institutions. Prof. Ma pointed out, however, that there is always a need to regularly review their curriculum and teaching to see whether they are indeed in tune with the current socio-economic climate, and whether they practise as much as they preach.

In terms of undergraduate teaching, she is of the view that the students' perspectives need to be broadened and their critical faculty sharpened. Especially important is their ability to respond to crisis: how to deal with uncertainty, with sudden changes, with the unfamiliar.

'Social work students are well trained in, for example, listening critically and analytically, and giving constructive feedback. These make them competitive as candidates for other jobs as well. However I still hope that the best of our students will remain in the social work field,' Prof. Ma remarked.

For postgraduate training, many of the department's doctoral students are teachers of social work on the mainland, where social work is still a fledgling field but where social work skills

and knowledge are in high demand. These teachers from China's top academic institutions such as Fudan University and Peking University were more often than not trained in fields other than social work when they were undergraduates. The CUHK department, with its sound reputation and a policy to allow students to write their theses in Chinese, is a top choice for these mainland teachers. Though Prof. Ma would like to see more of them coming for their education, she said the department's hands are tied because of the quota on 'overseas' student enrolment imposed by the University.

The department is planning a one-year self-financed postgraduate diploma programme which will have three specializations: advanced clinical practice, human service management, and research and programme evaluation. It is also reviewing its master's programme to see if it serves its purpose well in the current social and economic context.

Research

Prof. Ma would like to see staff of the department becoming leaders in the social welfare field, in serving the needy and under-privileged, such as in improving the quality of life of new immigrants. 'We don't hide in an ivory tower; we reach out to individuals and families, understand their hardships, and then come up with research that is of use to them. The fruits of our labour may not however produce obvious results in the short term. Social work is about "seed sowing",' she explained.

Going beyond Hong Kong is a resounding theme in the department's research activities. Currently it is engaged in comparative studies between Hong Kong and mainland cities like Shanghai, comparing for example, the mental health between youth of the two cities as well as self-help groups. The department will continue to train social work teachers from the mainland. Prof. Ma hopes that such interaction will act as stimulus in helping teaching staff reflect on how their knowledge can be applied to mainland China.

Research topics concerned with Hong Kong fall

mainly into four groups. The first is on service needs and welfare choices of people in different Chinese societies — Hong Kong, Taiwan, and mainland China. The second is practice research such as the application of family therapy to patients suffering from anorexia nervosa, and that using a cognitive-behavioural approach to study juvenile delinquency. Such research is time-consuming and requires the researchers to reach out to families. The third type of research involves the analysis of social phenomena through the collection of numerical data. Topics include midlife crisis, the mental health of youth who grew up in poverty, as well as the assessment of human needs from a social service perspective. The fourth kind of research is policy analysis, such as assessing how the current medical and health policies in Hong Kong have been affecting those for whom they were made.

The broad direction in research is more emphasis on and contact with the grass roots. The department will also encourage greater collaboration with local social welfare agencies in the evaluation of their services and the identification of new directions of development, hoping that in the process, useful contacts and valuable data for research can be obtained. Being a believer in the strength of the family and an experienced family therapist, Prof. Ma also hopes the collaboration will result in more services being offered that have the family as the basic unit.

Food for Thought

To keep creative juices flowing, the department will continue to invite world renowned scholars in the social work field to give seminars and workshops, hold brainstorming sessions for research ideas, and capitalize on the expertise of visiting professors. Faculty members will also help organize staff development programmes for social welfare agencies. In doing so, they hope to gain a better understanding of the concerns of the profession.

Most importantly Prof. Ma hopes both the staff and the students of the department will always possess a curiosity and empathy towards people and society, the basic qualities required of a profession that she describes as 'part feeling' and 'part objectivity'. O

Piera Chen

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions		
期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
156	19.12.1999	3.12.1999
157	4.1.2000	15.12.1999
158	19.1.2000	4.1.2000
159	19.2.2000	26.1.2000
160	4.3.2000	17.2.2000
161	19.3.2000	2.3.2000
162	4.4.2000	20.3.2000
163	19.4.2000	30.3.2000
164	4.5.2000	13.4.2000
165	19.5.2000	3.5.2000
166	4.6.2000	18.5.2000
167	19.6.2000	2.6.2000

Service to the Community and International Organizations

Honours and Awards

- Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor, was awarded the honorary degree of Doctor of Letters by the Hong Kong University of Science and Technology on 12th November 1999.
- Prof. Henry N.C. Wong, professor of chemistry, has been elected Member of the Chinese Academy of Sciences.
- Prof. Dennis Lam, professor in the Department of Ophthalmology and Visual Sciences, was selected as one of the 100 Global Leaders for Tomorrow for the year 2000 by the World Economic Forum in Switzerland.

Service

- Prof. Che Chun-tao, associate professor in the School of Chinese Medicine, was appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Endangered Species Advisory Committee for two years from 1st October 1999.
- Prof. Richard Ho, registrar, was re-appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Hong Kong Council for Academic Accreditation for two years from 1st October 1999.
- Prof. Jack Cheng, professor in the Department of Orthopaedics and Traumatology, has been appointed by the Secretary for Health and Welfare as a member of the Supplementary Medical Professions Council for three years from 1st October 1999. He has also been appointed as an honorary adviser to the Hong Kong Neuro-muscular Disease Association from 1st November 1999 to 31st March 2001. Besides he has been appointed as a visiting professor of orthopaedics to Shanghai Medical University for 1999–2000.
- Dr. Anthony James, director of the Laboratory Animal Services Centre, was appointed by the Secretary for Economic Services as a member of the Animal Welfare Advisory Group for two years from 1st May 1999.
- Prof. Rance Lee, professor of sociology, has been appointed as a member of the

Humanities, Social Sciences and Business Studies Panel of the Research Grants Council of Hong Kong for three years from 28th October 1999.

- Prof. P.W. Liu, professor of economics, has been appointed as a member of the council and court of Lingnan University for two years from 22nd October 1999.
- Prof. Ambrose King, professor of sociology, has been appointed as a member of the Council of the Open University of Hong Kong for three years from 1st October 1999.
- Prof. Lau Oi-wah, professor in the Department of Chemistry, has been appointed as an adjunct associate professor of chemistry at the Hong Kong University of Science and Technology for three years from 1st January 2000.
- Prof. Julian Critchley, professor of clinical pharmacology, has been elected to the fellowship of the Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow.
- Prof. Lam Ching Wan, associate professor in the Department of Chemical Pathology, has been admitted as a Fellow of the Hong Kong College of Pathologists and the Hong Kong Academy of Medicine (Pathology).
- Prof. Kwok Siu-tong, professor in the Department of History, has been appointed as the Academic Adviser of the Fourth Council of the Guangzhou Association of Social Sciences Societies and an honorary research fellow of the Shenzhen Academy of Social Sciences from October 1999.
- Prof. Chan Wing-wah, professor in the Department of Music, was re-elected as an executive member of the UNESCO International Society for Contemporary Music from 1999–2001.
- Prof. Ip Wan-yim, assistant professor in the Department of Nursing, was winner of the 1999 Research Paper of the American Society of Psychoprophylaxis in Obstetrics.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

第五十五屆大會(頒授學位典禮)及典禮日特別安排

ARRANGEMENTS FOR THE FIFTY-FIFTH CONGREGATION FOR THE CONFERMENT OF DEGREES

大學第五十五屆大會(頒授學位典禮)將於一九九九年十二月九日(星期四)分兩部分舉行。典禮之第一部分於上午十時在林蔭大道舉行，由大學校長李國章教授主持，頒授榮譽博士學位、高級學位及學士學位。

第二部分由成員書院、研究院和兼讀學士學位課程分別為學士及碩士學位畢業生舉行畢業禮，依次由各書院院長、副校長楊綱凱教授和副校長廖柏偉教授主持。時間及地點表列如下：

畢業典禮	時間	地點
聯合書院	下午十二時半至二時	邵逸夫堂
崇基學院	下午一時十五分至三時十五分	崇基禮拜堂
新亞書院	下午一時半至三時	林蔭大道
逸夫書院	下午三時至五時	邵逸夫堂
兼讀學士學位課程	下午三時半至五時	逸夫書院大講堂
碩士學位課程	下午三時半至五時	林蔭大道

披袍處

大學行政樓祖堯堂為披袍處。典禮行列準於上午九時四十分列隊，並於九時五十五分離開祖堯堂。

交通

典禮當日，范克廉樓、富爾敦樓、大學行政樓、中國文化研究所、田家炳樓及大學圖書館等停車場，皆保留予嘉賓及公務車輛專用。

邵逸夫堂對面停車場暫停開放

邵逸夫堂對面之停車場將闢作畢業生座席，該停車場由十一月二十六日至十二月十二日暫停開放，以便蓋搭帳篷。

停課

醫科一、二年級及醫學科學增插學年學士學位課程是日停課。

范克廉樓教職員及學生餐廳暫停服務

范克廉樓教職員餐廳及學生餐廳是日由上午七時半至下午三時暫停服務，以便安排典禮後之茶會。快餐店亦於上午十一時半至下午二時半暫停營業，以舉行兼讀學士學位課程畢業午餐會。

天雨安排

如遇天雨，典禮第一部分改在邵逸夫堂舉行；而新亞書院畢業典禮及碩士學位課程畢業典禮則改在新亞書院體育館舉行。

The Fifty-fifth Congregation for the Conferment of Degrees will be held in two parts on Thursday, 9th December 1999.

Part I

The first part of the ceremony, to be presided at by Prof. Arthur K.C. Li, Vice-Chancellor of the University, will be held at 10.00 a.m. at the University Mall. Honorary, higher, and first degrees will be conferred.

Part II

The graduation ceremonies held by the four colleges and the Part-time Degree Programmes (PDP) for first-degree graduates, and the Master's Degree Graduation Ceremony will take place as follows:

College/Programme	Time	Presiding Officer	Venue
United	12.30 – 2.00 p.m.	Head of College	Sir Run Run Shaw Hall
Chung Chi	1.15 – 3.15 p.m.	Head of College	Chung Chi Chapel
New Asia	1.30 – 3.00 p.m.	Head of College	University Mall
Shaw	3.00 – 5.00 p.m.	Head of College	Sir Run Run Shaw Hall
Part-time Degree	3.30 – 5.00 p.m.	Prof. P.W. Liu, PVC	Shaw College Lecture Theatre
Master's Degree	3.30 – 5.00 p.m.	Prof. Kenneth Young, PVC	University Mall

Robing

Cho Yiu Conference Hall of the University Administration Building will be used as the robing room. Marshalling of the procession will begin at 9.40 a.m. The procession will leave the University Administration Building for the ceremonial grounds at 9.55 a.m.

Traffic

Car parks at the Benjamin Franklin Centre, John Fulton Centre, University Administration Building, Institute of Chinese Studies, Tin Ka Ping Building, and the University Library will be reserved for guests with special parking labels.

Car Park Opposite to Sir Run Run Shaw Hall Temporarily Closed

The car park opposite to Sir Run Run Shaw Hall will be used as a seating area for graduates. It will be temporarily closed from 26th November to 12th December for the erection of a canopy for the ceremony.

Suspension of Classes

Classes for Medicine Years 1, 2, and Intercalated Degree Programmes will be suspended for the day.

Temporary Closure of BFC Canteens

The Benjamin Franklin Centre staff canteen and student canteen will be closed on that day from 7.30 a.m. to 3.00 p.m., as they will be used for reception after Part I of the ceremony. The Fast Food Shop will also be closed from 11.30 a.m. to 2.30 p.m. for the lunch gathering of Part-time Degree Programmes graduates and their families.

Wet Weather

In case of wet weather, Part I of the ceremony will be held at Sir Run Run Shaw Hall while the New Asia College Graduation Ceremony and the Master's Degree Graduation Ceremony will take place in the New Asia Gymnasium.

防止賄賂條例 Gifts/Bribery?

根據本港條例，香港中文大學為公共機構，並受《防止賄賂條例》之管制。條例中第三條(接受利益規例)及第四條(賄賂條例)旁及所有公共機構僱員。

聖誕節、元旦及農曆新年將至，本校僱員擬贈送或收受禮品，而又不能確定該等贈受是否抵觸《防止賄賂條例》，請先參閱條例之有關細節。

《防止賄賂條例》原文單行本分存大學各圖書館和新聞及公共關係處(碧秋樓三樓)，以備同人參考。

The University is a public body listed under the Schedule of the Prevention of Bribery Ordinance (CAP 201, Laws of Hong Kong). All University employees are classified as 'public servants' under the ordinance and should be wary of accepting gifts which could be construed as being offered to them in connection with their 'public' capacities.

As the Christmas and New Year holidays are approaching, members of the staff who wish to give away or accept any gifts in this festive season and are in doubt as to whether such gifts are permissible under the law should first consult the Prevention of Bribery Ordinance.

Copies of the ordinance are available for reference at the University Library and its branch libraries, as well as at the Information and Public Relations Office (2nd floor, Pi Ch'iu Building).

職員審議事宜 Annual Staff Review

校方將開始審議二零零零至二零零一年度(甲)類服務條款職員之擢升(至講師級或相若職級)及退休/延任事宜之提名或申請。

所有提名或申請須於一九九九年十二月三十日前送交行政事務委員會秘書譚壽森先生(大學行政樓三樓人事處)，查詢請電內線七二六九。

Applications/nominations are invited from all full-time non-teaching staff on Terms of Service (A), with respect to retirement/extension of service and promotion to the level of lecturer rank or equivalent, for consideration in the staff review exercise for the academic year 2000-2001.

The deadline for submission is 30th December 1999. Applications and nominations should be sent to Mr. S.S. Tam, Secretary, Administrative Affairs Committee, c/o Personnel Office, 2/F, University Administration Building (Ext. 7269). Further enquiries may be directed to the committee secretary.

聖誕前夕之辦公安排 Staffing Arrangements for Christmas Eve

根據大學關於聖誕辦公安排之規定，大學所有部門於本月廿四日(星期五)上午只須留有職員值班。當值之職員可獲補假半天。

上述安排不適用於保健處、大學圖書館系統、電算機服務中心之電算機操作組、保安組、交通組、物業管理處等部門。該等部門須留有足夠人手以維持基本服務。

接載教職員下班的專車於當日下午十二時五十五分從富爾敦樓停車場開出。

The following staffing arrangements for Christmas Eve have been endorsed by the University since 1983 and will apply on 24th December 1999.

- For essential service units such as the Health Service, the Library System, the Computer Operations Section of the Computer Services Centre, the Security Unit, the Transport Unit, and the Estates Management Office, a task force should remain on duty to provide basic services.
- For all other offices in the University, a skeleton crew should be appointed to be on duty on that morning to handle urgent matters and enquiries. These offices will be closed in the afternoon.
- The skeleton staff on duty on that morning will be given compensation leave of half a day.

Staff Bus Arrangements

Subscribers to the University staff bus service please note that the Transport Unit has arranged for the homing staff bus to leave the John Fulton Centre car park at 12.55 p.m. on Christmas Eve (24th December).

「歷史上的慈善活動與社會動力」會議

Academic Conference on 'Charitable Services and Social Forces in History'

歷史系與新亞書院將於本月六至八日假祖堯堂舉辦「歷史上的慈善活動與社會動力」學術研討會，以慶祝新亞書院五十周年金禧院慶。與會者為來自兩岸三地的學者，而諾貝爾經濟學獎得獎人、劍橋大學三一學院院長Prof. Amartya Sen會出任大會壓軸演講嘉賓，於十二月八日上午十一時半假信和樓LT2室主持演講。查詢請電內線七六零八、七六零三或七一二三。

To celebrate the Golden Jubilee of New Asia College, the Department of History and New Asia College will hold an academic conference on Charitable Services and Social Forces in History from 6th to 8th December 1999 at Cho Yiu Conference Hall. Scholars from mainland China, Taiwan, and Hong Kong will present papers on topics varying from the rise of charitable services in modern China to religious (Christian and Buddhist) charities in history. Prof. Amartya Sen, Nobel laureate in economics and Master of Trinity College, Cambridge University, will give a grand lecture at LT2 of Sino Building at 11.30 a.m. on

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

8th December as the closing event of the conference.

For enquiries, please call Ext. 7608, 7603, or 7123.

為電腦系統過渡二零零零年做好準備

電算機服務中心/資訊科技服務處早於一九九七年八月已開始為大學中央的電腦系統及網絡邁向公元二千年而籌算，本年七月完成了有關的檢查、改善及測試工作，確保這些系統及網絡能順利過渡二零零零年。它們亦制定了一系列緊急應變計劃，應付在過渡二零零零年期間的任何突發事故，盡量維持電算服務。

緊急應變計劃

電算機服務中心/資訊科技服務處的緊急應變計劃包括：

- 為中央電腦系統上的資料作完整備份。
學術、研究及支援性質的電腦系統(如數據程式庫及學術應用軟件伺服器、中文大學萬維網伺服器、高效能運算系統等)將於一九九九年十二月二十五日零時至一九九九年十二月三十一日晚上十二時進行備份；行政性質的電腦系統(包括教務處應用軟件、人事處系統、薪酬系統、SAP會計應用軟件、新撥款模式系統及入學系統)則於一九九九年十二月三十一日零時至晚上十二時進行。若用戶在這些期間更改任何資料，這些改動有可能未及備份。
- 「公元二千年數位問題資訊中心」將於二零零零年一月一日零時開始運作，直至一月三日晚上十二時止。查詢有關「公元二千年數位問題」的資訊，又或對大學中央電腦系統及網絡的運作情況有疑問，可於期間致電該中心(電話二六零三七六二三或二六零三七八五四)。有關該中心的運作，可參看網頁<http://www.cuhk.edu.hk/y2k/>。
- 電腦中心的系統將於一九九九年十二月三十一日晚上六時至二零零零年一月一日晚上十二時進行全面檢查，期間各系統會間歇性關閉及出現不穩定的情況。用戶不要在這段時間在電腦作重要的工作。
- 為方便偵查及解決可能出現的「公元二千年數位問題」，電腦中心在二零零零年一月一日之前及之後的一個月都不會增設新系統。
- 電算機服務中心/資訊科技服務處的專業及技術人員在二零零零年首兩星期內取消休假，以應付任何無法預知的問題。

預先測試系統

由於大學高度電腦化及自動化，電算機服務中心/資訊科技服務處無法測試大學每一台電腦及其軟件是否不受「公元二千年數位問題」所影響。各學術及行政部門應自行確保其電腦硬件及相關的系統都已接受「公元二千年數位問題」測試，若還未進行，請盡快聯絡以下人員：

微機系統及網絡		
蘇伯祥先生	2609 8836	roger-so@cuhk.edu.hk
微機應用軟件		
張惠萍女士	2609 8920	judy-cheung@cuhk.edu.hk
UNIX系統		
丘智華女士	2609 8823	carol-chiu@cuhk.edu.hk
馮雪儀女士	2609 8832	fungsuetyi@cuhk.edu.hk
研究及教學運算系統的應用軟件(如SSA, SPSS, MALTLAB)		
徐耀明先生	2609 8844	tomtsui@cuhk.edu.hk
教務處應用軟件		
莊永港先生	2609 8915	wk-chong@cuhk.edu.hk
梁志倫先生	2609 8990	lawrencel@cuhk.edu.hk
SAP會計應用軟件		
鄺惠芳女士	2609 8872	anitakwong@cuhk.edu.hk
杜國豪先生	2609 8843	edmund-to@cuhk.edu.hk
新撥款模式系統及入學組		
梁美燕女士	2609 8840	my-leung@cuhk.edu.hk
黃婉芬女士	2609 8871	sally-wong@cuhk.edu.hk
人事處系統薪酬系統		
陳承志先生	2609 8809	michael-chan@cuhk.edu.hk
杜國豪先生	2609 8843	edmund@cuhk.edu.hk

最重要的應變措施

最重要的應變措施就是在一九九九年十二月三十一日或之前將所有資料作完整的備份，即使系統在踏入二零零零年之際出了問題，亦可把損失減至最少。

系統保安措施

「黑客」大有可能在過渡二零零零年期間入侵各個電腦系統。因此，在二零零零年來臨之前，應為連接到互聯網的電腦系統(若是在中大的電腦，則會經由校園主幹網絡連接互聯網)做好以下的預防措施：

- 變更系統上的密碼
- 安裝系統保安修補程序
- 更新預防病毒軟件以探測、清除及防禦最新的電腦病毒
- 將有可能被「黑客」利用而又非必要的系統服務軟件剔除

而在新年假期前關閉辦公室內的電腦系統，會是防止「黑客」入侵的最有效方法。有關公元二千年數位問題的詳細資料及最新消息，可瀏覽網頁<http://www.cuhk.edu.hk/y2k/>及<http://www.cuhk.edu.hk/csc/digest>。

Getting Prepared for the New Millennium

A Y2K Information Centre (YIC)

The YIC will operate from 00.00 1st January to 24.00 3rd January 2000. You can call the YIC at 2603 7623 or 2603 7854 should you need any general Y2K information or have any questions on the operation status of centrally managed computer systems and networks. Details of the operation of the YIC can be found on the Y2K homepage (<http://www.cuhk.edu.hk/y2k/>).

Systems Security Measures During Y2K Rollover

There are reasons to believe that hackers may heavily invade computer systems during the Y2K rollover period. Colleagues are advised to take the following precautionary security measures for their computer systems which are connected to the Internet (in our case, through the Campus Backbone Network) before the arrival of the new millennium:

- Change passwords.
- Install system security patches.
- Use the most updated virus scanner to scan for and eliminate virus.
- Eliminate unnecessary system services that are potentially accessible to hackers.
- Shutdown systems before you leave the office for the New Year holidays. (This is a single most effective step to take against hackers during the Y2K rollover period.)

Check <http://www.cuhk.edu.hk/y2k> for the latest news.

性講座

保健處將於本月七日(星期二)下午一至二時假邵逸夫堂舉辦「不迷不悔性抉擇」講座，由香港家庭計劃指導會教育組主任李明英小姐以粵語主持。內容包括「性」與自我概念、如何處理「性」的需要、安全性行為、避孕方法、性教育活動及資源等，並設討論、錄像帶播放、提問和個別輔導等環節。歡迎參加。

TDU Workshop

A teaching cell session entitled 'Teaching Beyond the Classroom' will be held on 16th December from 2.30 p.m. to 4.00 p.m. in Room 216 of the Science Centre, North Block. Dr. Cheng Kai-ming, Prof. Chu Ming-chung, Dr. Lee Yuk-yan, Dr. Tong Shiu-sing, and Dr. Wong Wing-hung from the Department of Physics will discuss their ongoing projects which extend teaching capability beyond the traditional classroom.

Please call Ext. 6201/6997 or e-mail tdu@cuhk.edu.hk for registration or enquiries.

Safety Policy

To enhance safety awareness of the University community, the first *Safety Circular* was issued on 18th November 1999 to all departments/units. Highlights in this circular include cost-effective remedies for indoor air quality problems, computer mice, self-score on safe practices, and chemical safety. The University Safety Office will continue to issue a series of circulars at regular intervals. Comments and suggestions are most welcome and may be directed to the Safety Manager of the University Safety Office.

A copy of the *Safety Policy* and the mission statement signed by the vice-chancellor are appended to the circular. The mission statement shows the dedication of the University to cultivating a positive safety culture through the concerted efforts of all departments/units. Those who wish to obtain further copies of the policy document and the mission statement may contact the University Safety Office at Ext. 7958 or download the information from their homepage at <http://www.cuhk.edu.hk/uls/>.

Department chairs/unit heads are regarded as 'duty holders' in the safety legislation and can be held personally liable if there is breach of due diligence. This is not limited to laboratory-based activities but also includes non-laboratory-related activities such as manual handling operation, clearing fire egress routes, and using chemicals. It is, therefore, the duty of each and every department/unit to ensure safety in its workplace. Department chairs/unit heads are urged to appoint safety coordinators to oversee safety matters and to serve as the point of contact with the University Safety Office. Small units that choose to be affiliated with other major departments/units should inform the University Safety Office of such arrangements.

大學游泳池停止開放 Swimming Pool News

大學游泳池已由十二月一日起停止開放，進行周年維修工程。重新開放日期容後公布。

The University swimming pool will be closed from 1st December 1999 to April 2000 for annual maintenance. The date of re-opening will be announced later.

文物館龍年賀卡及聖誕卡

文物館採用館藏金元時期的灰陶龍紋磚設計了一款龍年賀卡，古樸典雅，每張售四元；該館館友會今年推出五款聖誕卡，設計精美，每款十張為一套，售四十元。上述賀卡各有附印應節賀辭及無賀辭兩種，歡迎員生親臨文物館選購。

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

文物館書刊特價銷售 Art Museum Book Sale

文物館本月舉辦「書刊特價銷售月」，特價傾銷該館出版書刊共二十九種，至本月三十日止。銷售月期內，凡購滿一百元者，獲贈精美展覽海報乙張，滿二百元者兩張，餘類推。歡迎員生到該館展覽廳選購。

The Art Museum is staging a book sale until 30th December 1999 at its exhibition galleries. The following books are sold at a discount. With every purchase of HK\$100, a poster will be given.

書名 Title	原價 Original Price	特價 Special Price
張穆年譜 <i>The Chronological Biography of Zhang Mu</i>	\$60	\$10
中港臺大專美術學生作品 <i>Works by Fine Arts Students in Mainland China, Taiwan and Hong Kong</i>	\$120	\$10
香港中文大學藝術系四十周年系慶教師作品 <i>The Faculty Show in Commemoration of the 40th Anniversary of the Department of Fine Arts, CUHK</i>	\$150	\$10
臺閣佳器——暫得樓惠贈堂名款瓷器 <i>Elegant Vessels for the Lofty Pavilion</i>	\$210	\$30
東京富士美術館藏日本美術名寶 <i>Japanese Art Treasures from the Tokyo Fuji Art Museum Collection</i>	\$300	\$30
黎簡謝蘭生書畫 <i>The Art of Li Jian and Xie Lansheng</i>	\$280	\$56
冶齋印存 <i>Seals of Ye Zhai</i>	\$150	\$30
朱明遺萃 <i>A Legacy of the Ming</i>	\$300	\$60
新出歷代璽印集釋 <i>Studies of Seals from Archaeological Finds</i>	\$150	\$45
中國漆藝二千年 <i>2000 Years of Chinese Lacquer</i>	\$450	\$129
廣東出土五代至清文物 <i>Archaeological Finds from the Five Dynasties to the Qing Periods in Guangdong</i>	\$270	\$81
蘇六朋蘇仁山書畫 <i>The Art of Su Liupeng and Su Renshan</i>	\$345	\$103
陽羨砂壺圖攷 <i>A Pictorial Study of Yangxian Pottery Teapots</i>	\$160	\$30
新出歷代璽印集錄 <i>Newly Excavated Chinese Seals through the Ages</i>	\$85	\$34
秦漢魏晉南北朝官印研究 <i>Official Seals from the Qin to the Six Dynasties</i>	\$250	\$92
湖北出土戰國秦漢漆器 <i>Lacquerwares from the Warring States to the Han Periods Excavated in Hubei Province</i>	\$450	\$172
至樂樓藏明清書畫 <i>Paintings and Calligraphy of the Ming and Qing Dynasties from the Chih Lo Lou Collection</i>	\$310	\$124
清瓷萃珍——清代康雍乾官窯瓷器 <i>Qing Imperial Porcelain of the Kangxi, Yongzheng and Qianlong Reigns</i>	\$420	\$168
黃般若的世界 <i>The World of Wong Po-yeh</i>	\$350	\$140
香港中文大學文物館藏印續集(一) <i>Catalogue of Bronze Seals in the Art Museum, CUHK Vol.II No.1</i>	\$320	\$128
香港中文大學文物館藏印續集(二) <i>Catalogue of Bronze Seals in the Art Museum, CUHK Vol.II No.2</i>	\$260	\$80
書海觀瀾 <i>Proceedings for Chinese Calligraphy Symposium</i>	\$150	\$60
廣東出土先秦文物 <i>Archaeological Finds from Pre-Qin Sites in Guangdong</i>	\$250	\$115
承訓堂藏扇面書畫 <i>The Cheng Xun Tang Collection of Painting and Calligraphy on Fans</i>	\$500	\$250
紫石凝英——歷代端硯藝術 <i>The Quintessential Purple Stone: Duan Inkstones through the Ages</i>	\$250	\$138
東方文明之光——良渚文化玉器 <i>The Dawn of Chinese Civilization: Jades of the Liangzhu Culture</i>	\$320	\$192
江漢地區先秦文明 <i>Pre-Qin Civilization in the Jiangnan Region</i>	\$200	\$120
粵畫萃珍 <i>Paintings by Guangdong Artists</i>	\$210	\$147
漢延熹西嶽華山廟碑 <i>The Huashan Temple Stele</i>	\$300	\$240

校方積極探討強積金對大學公積金的影響

為配合二零零零年十二月起推行的強制性公積金(強積金)計劃,大學現已開展籌備工作,以符合法例的要求。

校方已聘請了大學的精算師偉世顧問有限公司為顧問,就強積金計劃提供專業意見及協助;該公司已開始搜集資料及研究可行的方案。而由副校長廖柏偉教授領導的籌劃委員會,會負責監督及推行整個項目,並向同人、公積金計劃受託人及教職員協會進行全面諮詢,以確保僱員與大學雙方的利益。

校方將會透過《中大通訊》發放有關強積金的資料。以下為強積金的簡介,如欲取得更詳盡資料,請參考有關法例(可到網頁<http://www.justice.gov.hk/>,再按鍵「前往雙語法例資料系統」)。

強積金計劃涵蓋範圍

- 年齡介乎十八至六十五歲的在職人士。
- 受僱連續六十日或以上的僱員及來港工作超過十二個月的海外人士。

- 獲豁免的僱員類別包括家務僱員及公務員。

供款

- 僱員及僱主各須按僱員每月有關入息的百分之五供款,此為強制性供款。
- 有關入息(即薪金與所有現金津貼之和,房屋津貼除外)之最低額為港幣四千元,最高至港幣二萬元。
- 除強制性供款以外,僱主及僱員各可選擇作額外的自願性供款。

歸屬/保留/轉移的特性

- 所有供款完全及即時歸屬於僱員。
- 當僱員退休(即年屆六十五歲或屆六十歲而提早退休者)、死亡、完全喪失工作能力或永久離開香港時,皆可一筆過提取強積金計劃內的累算權益。
- 累算權益會隨僱員轉職而轉移到另一強積金計劃。

投資選擇

- 所有強積金計劃均為界定供款計劃,僱員有投資選擇權。

- 投資選擇會因不同計劃而異,但須至少有一個保本基金。

中大現行公積金計劃與強積金計劃

- 中大的1983及1995公積金計劃,以及丙類服務條例額外酬金計劃均合乎強積金的豁免準則,偉世顧問有限公司將會為現行的公積金計劃與強積金計劃的銜接,作全面的分析。
- 大學有權採用僱主營辦計劃或集成信託計劃。

如欲查詢及了解有關強積金計劃的詳情,可致電:

人事處

人事主任盧杜燕萍女士 (內線七二八八)

人事主任曾雁妍女士 (內線七二六五)

助理處長譚壽森先生 (內線七二六九)

財務處

財務經理趙光榮先生 (內線七二四四)

高級財務經理姚啟昭先生 (內線七八八八)

高級財務經理香世傑先生 (內線七二四二)

Gearing up for the Mandatory Provident Fund Schemes

With the launch of the Mandatory Provident Fund (MPF) being scheduled for December 2000, the University has begun its preparation to meet the legislative requirements. William M. Mercer Ltd., the University actuary, has been engaged to provide advice and assistance. It has started to gather data and analyse the options available. Prof. P.W. Liu, pro-vice-chancellor, will lead a steering committee that oversees the implementation of this project. The steering committee will engage in full consultation with staff members, staff associations, and scheme trustees, to ensure that the interest of the staff and that of the University are properly addressed and well balanced.

From time to time, announcements will be made through the *CUHK Newsletter* to disseminate information and communiqués on the MPF. A brief summary of the MPF is provided below for general reference only. For further details about the Mandatory Provident Fund Schemes (MPFS) Ordinance, the appropriate government legislation should be consulted (refer to website <http://www.justice.gov.hk/> and click 'Go to BLIS').

MPF Coverage

- All employees aged between 18 and 65.
- Those employed for a consecutive period of over 60 days (or

over 12 months for overseas employees).

- Exception is made for certain employees (e.g. domestic helpers and civil servants).

Contributions

- In an MPF scheme, both the employer and the employee are required to contribute 5 per cent of the employee's monthly relevant income.
- Relevant income (salaries + all cash allowances, except housing allowance) is set at a minimum of \$4,000 and up to a maximum of \$20,000.
- Employer and/or employee can make voluntary contributions.

Vesting/Preservation/Portability

- All contributions will be fully and immediately vested with the employee's account once they are made.
- Benefits are payable to members only upon their retirement at the age of 65, or when employment ceases at the age of 60 (early retirement), death, total incapacity, or permanent departure from Hong Kong.
- Benefits are transferable to another MPF scheme on cessation of employment.

Investment Options

- All MPF schemes will be defined contribution schemes, with

employees having the choice(s) of investment.

- Investment choices depend on the scheme, but each scheme must have a Capital Preservation Fund.

University ORSO Schemes and MPFS

- The University ORSO Schemes (viz. the 1995 Scheme, the 1983 Scheme and Term (C) Scheme) qualify for MPF exemption. The consultants will conduct a comprehensive analysis of the interface between the University's existing schemes and the new MPFS.
- The University has the choice of running an employer-sponsored MPF scheme or joining a master trust MPF scheme.

For further information or clarification on the MPFS, staff members may contact the following colleagues:

Personnel Office

Mrs. Betty Lo, Personnel Manager Ext. 7288

Ms. Ronn Tsang, Personnel Manager Ext. 7265

Mr. S.S. Tam, Assistant Director of Personnel Ext. 7269

Bursary

Mr. Laurence Chiu, Finance Manager Ext. 7244

Mr. Patrick Yiu, Senior Finance Manager Ext. 7888

Mr. Louis Heung, Senior Finance Manager Ext. 7242

Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料,

請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。



新任學系學科主任

談世紀大計

發展華人心理學

心理學系陳烜之教授



陳烜之教授一向熱愛教學和做研究，但他也明白，建立一個出色的心理學系，同樣可對心理學的發展有所貢獻。他今年獲委任為系主任，將帶領心理學系進入廿一世紀，他會致力發展具華人特色的心理學教研活動。

兩項首要工作

陳教授加入中大心理學系已十六年，一直埋首於教學和研究工作。現在當了系主任，得重新分配自己的工作時間，以處理系務。在學系其他教師的支援下，他首要推動的工作有兩項：第一是將資訊科技應用於教學和研究之上，特別是發展網上教學，以促進師生教與學的效益，另外會在網頁發布學系教師研究計劃的消息，讓社會大眾了解該系的研究重點和成績。第二是簡化現行的行政系統，以增進效率，為師生提供更佳服務。他初步已重組了學系的技術支援小組，重新安排工作，加強人手調配的彈性。

籌設心理評估中心

心理學系成立於一九八二年，課程發展完備，理論與應用兼顧，現開設學士學位和學士後文憑課程各一，哲學碩士課程三項和哲學博士課程兩項。陳教授透露，該系正積極籌劃開設一個自負盈虧的心理評估中心，協助社會各界挑選人才和培訓在職員工。他期望這項計劃在回饋社會之餘，更可使教研人員與社會保持密切接觸。這將有利開展心理學的應用研究，並為研究生提供更多實習的機會。

心理學的未來發展路向

陳教授說，心理學是以科學方法研究人類思想和行為的學科。心理學的研究顯示，個體的成長和發展，與家庭、社會、文化等環境因素有極密切的關係。現代心理學源於西方，所以有關的研究自然集中在西方文化對人的影響。然而東西文化有重要差異，而這差異不僅僅表現在個人特質(如學習、價值觀等)和社會運作(如教育、經濟、組織管理等)之上，更體現在用以傳播和記錄思想、知識和經驗的語言文字之中。因此，西方心理學研究的方法、結果和理論未必能完全應用於佔世界總人口四分之一的華人身上。目前世界各地的心理學家已經開始注意環境和文化因素對人的影響。華人心理學的研究不僅可以與西方心理學互補，從而促進對人類思想和行為的了解，更對改善華人社會，提升華人的個人素質和生活品質有重要的意義。

紓解社會問題

經過二十多年的發展，心理學在香港、台灣和內地已受到相當注意。內地院校眾多，卻只有二十所左右開設了心理學系，而且大部分屬於師範大學，心理學在內地的學術發展仍有很大的空間。另外，「近代歐洲人文社會的發展與經濟發展並駕齊驅。反觀兩岸三地在過去二、三十年間，雖然經濟發展蓬勃，但文

化和社會卻沒有跟經濟同步發展，這對華人的心理適應和行為有重要的影響。」經過亞洲金融風暴後，這些心理行為問題便浮現了。陳教授認為現在正是開始建立華人心理學的關鍵時刻，因為兩岸三地都有科研實力，學科的發展前景又佳，有關的研究更可以協助紓解社會問題。

中大條件優越

環顧兩岸三地，香港實具有較優越的條件推動華人心理學，譬如地理位置、現行政治環境、與海外大學和學者的聯繫等。「中大心理學系的師生都有這樣的抱負和決心，為推動華人心理學的目標而努力。」

陳教授指出，該系除與哈佛和劍橋等著名學府合作開展研究計劃外，還一直在學術界提倡華人觀點(Chinese voice)和致力倡導本土化的研究取向；過去數年又曾舉辦多個國際學術會議和協助中國科學院心理研究所出版權威心理學刊物——《心理學報》，並與兩岸學府學者素有交流。他期望學系同人能繼續合力為華人以及世界心理學的發展作出貢獻。□

蔡世彬

回應學生的意見

近年有醫科生向內科及藥物治療學系反映該科範圍太廣，而醫學新知又急速增加，難以掌握重點深入鑽研；他們亦認為教師講授的時間太長，學生實習的機會則太少。為了回應這種意見，內科及藥物治療學系沈祖堯教授上任後的首項工作，就是改革課程和教學法。

沈教授在香港大學學習醫，九二年獲加拿大卡加里大學頒授哲學博士學位，同年加入中大任講師，九七年取得中大醫學博士學位，九八年獲聘為內科及藥物治療學講座教授。

他說：「其實，系方在兩年前已合併了內科和臨床藥劑兩科，刪除重覆部分，把課程去蕪存菁，只留下必須及重要的科目如血壓高、心臟病、中風等，系方並出版*Clinical Medicine for Asia*一書，供學生參考。」

加強臨床訓練

沈教授表示，接下來就是改良教學法，其中重要的一環是加強臨床的訓練。他說：「讓醫科生多參與臨床工作如查問病歷、做檢查、作簡單的治療，和觀察教師看症等，希望他們盡量吸收第一手經驗。這種親身體會，比只從課本學習來得有效。」

沈教授自去年開始率先採用病人為本教學法，即在小組授課時，舉出病例，要求學生自行尋找資料，評估醫學證據，討論各種療法的可行性和利

弊，他則從旁引導。他強調說：「這樣不單可加深他們對病例的認識，也可增強他們的自學能力。」從這學期開始，這種教學法會全面在系內的小組授課中推行。

從基礎研究出發

由於香港患內科病症的人數很多，提供了大量的臨床研究如試驗新藥的機會。然而，沈教授相信要提供更好的醫療服務，必須從基礎研究出發。他計劃與臨床前期的學系合作，開展有關冠心病、肝炎及糖尿病的研究。

沈教授指出，這三種均是常見疾病，中國人更是肝炎發病率最高的民族，而近年的新療法和新藥愈來愈多，值得深入研究。該系已獲私人捐助，成立肝炎中心，不單進行臨床研究，更會舉辦講座，向市民介紹肝炎的成因、病徵、預防及治療，並會於年底設立電話熱線，免費為市民提供肝炎查詢服務。該系已與沙田區的醫生組成聯繫網，把糖尿病人轉介到威爾斯親王醫院診治，未來還會為門診醫生提供糖尿病專科訓練及舉辦公開講座。

革新課程和教學法

內科及藥物治療學系沈祖堯教授



開展與內地的學術交流

沈教授更表示會積極開拓與內地交流的機會。他說：「我們已分別與北京醫科大學及成都醫學院達成協議，合作研究能否藉消滅幽門螺旋菌防治胃癌，以及如何改善老人中風後的護理。」

網羅人才

醫學院八二年成立，經過十多年的發展，已經培養了許多優秀的醫生，沈教授構思邀請這些校友參與研究計劃，並盡量提供資源和實驗設施，以吸引他們回母校任教，「長遠來說，這樣有助學系聘請合適和優秀的教師。」□

陳偉珠

亞太經合組織研究中心設於中大

香港首個亞太經合組織研究中心已設於本校香港亞太研究所，將有助加強亞太區域同類研究中心的陣營，並促進本港學者參與亞太區域的合作研究。

該中心將協助政府就促進亞太地區社會經濟發展的課題進行探討，主導一些本地研究項目，為政府及相關的部門提供區內問題的學術意見，又參與其他亞太經合組織研究中心合辦的活動，並與這些中心合作開發一些區域性研究。

香港亞太研究所所長楊汝萬教授獲委任為中心的總統籌員，他對亞太經合組織選擇在中大設立研究中心表示高興，認為這將可進一步加強中文大學與本港各研究中心及研究人員的合作，為亞太區發展作出更大的貢獻。中心將設立網頁介紹其工作、人員、出版刊物與可提供服務的資料。

中國傳統飲食能預防心臟病

內科及藥物治療學系胡錦生教授的研究發現，華人傳統的飲食模式(即多進食蔬菜、植物蛋白質、米飯及喝綠茶)能有效預防動脈粥樣硬化。他的研究結果於上月十日在美國心臟學會亞特蘭大科學會議上發表，極受國際醫學界重視。

該項研究發現，以傳統飲食為主的番禺是心臟病發病率最低的地區之一，而華人若轉向高動物脂肪的西式飲食習慣，會增加患上心臟病及中風的風險。

胡教授表示，研究對象為十八至七十歲無高血壓及心血管病的華裔人士共四百一十七名，來自香港、悉尼、澳門、三藩市及番禺。結果發現，飲食西化的華人，其頸部動脈內壁較番禺人的厚一成二至二成六。

動脈的內膜及中膜厚度是測試心臟病的有效指標，厚度增加顯示動脈可能出現粥樣硬化，有較大危機患上心臟病及中風。

胡教授說，要預防心血管病，應多喝茶，多吃蔬菜水果和豆製品，少吃奶製品及肉；並多用蒸，少用炸的烹調方法。

商學院學生開闊視野

工商管理學院的「暑期精英培訓計劃」本年挑選十九名精英學生到各大機構當暑期工，並在校內外導師的指導下，接受密集的在職培訓，學習合作和溝通技巧。

本年參與計劃的機構有九龍巴士(一九三三)有限公司、中國光大集團有限公司、中銀集團培訓中心、有利集團有限公司、東驥投資管理有限公司、香港加德士有限公司、香港藝術發展局、商務印書館(香港)有限公司、畢馬威會計師事務所、數碼通電訊有限公司及羅兵咸永道會計師事務所等。

商學院的「師承計劃」則為課外教育的新元素。二十多名表現卓越的學生在學院的撮合之下，各與一名大機構的資深高層人員結交，從而擴闊個人視野，並學習商業精英的處事方法。



「暑期精英培訓計劃」的學員和參與計劃的機構代表出席商學院舉辦的致謝儀式

跨宗教追尋優質生命教育

宗教系獲優質教育基金撥款二百餘萬港元開展「宗教與人生——優質生命教育的追尋」計劃，透過前線教師的群策群力和應用資訊科技，製作高素質的教材並促進教師之間的交流。

該計劃最重要的環節為「學校夥伴計劃」，以結合不同宗教的人生智慧和經驗，為「優質生命教育」提供豐富的教學資源和素材。參與計劃的中學的宗教背景有伊斯蘭教、道教、佛教、孔教、天主教和基督教。

宗教系上月六日特假校園舉行「學校夥伴計劃起步禮」，以表達不同宗教人士攜手合作，為優質生命而教育的共同願望。典禮主禮嘉賓為優質教育基金督導委員會主席顧爾言先生、本校文學院院長郭少棠教授和宗教系系主任吳梓明教授。



九九中大開放日
三年一度的中大開放日於上月二十至廿一日舉行，主題為「理想教育·教育理想」，從多方面介紹中大予公眾認識，活動包括開幕禮、公開簡介及交流會、綜合晚會、辯論比賽、龍門陣、繪畫及填色比賽、定點追蹤等。

地球信息科學聯合實驗室活動

首辦亞洲遙感國際會議

中國科學院暨香港中文大學地球信息科學聯合實驗室獲中國科協與國家科技部委託，於上月廿二至廿五日在香港會議展覽中心舉辦第二十屆亞洲遙感大會與亞洲遙感協會成立二十周年慶典活動。

亞洲遙感協會成立於一九七八年，致力促進亞洲科技界在衛星和航空對地觀測技術及其在環境監測、自然資源、城市規劃等應用領域的交流與合作。

是次會議是亞洲遙感界今年最盛大的聚會，逾四百五十位各國政府官員、學者和工業界人士出席。大會安排了五十場各類專題研討班、專題演講會、技術報告和青年學者論壇等。期間，香港的有關專業團體主辦遙感科普教育講座和遙感高科技展覽，介紹先進的衛星和航空遙感科技，以及相關的地理資訊系統和衛星全球定位系統技術。

推動流域管理研究

地球信息科學聯合實驗室與中國廿一世紀議程管理中心、江西省江湖開發治理委員會辦公室和(中國德國合作)山區可持續發展項目辦公室，於十月廿二至廿四日在江西南昌合辦「流域管理國際研討會」，探討國土開發整治與流域管理、流域水資源綜合開發利用、流域管理與環境保護、流域管理與區域可持續發展等領域。與會專家學者逾一百二十人，來自中國內地和香港、美國、德國、荷蘭、新西蘭和泰國，提交論文一百二十餘篇。



聯合實驗室是在是次會議積極參與和推動籌建「國際流域管理交流協作網」，並與江西省遙感中心和荷蘭國際航天測量與地球科學學院協議共同申請歐盟的科研項目，以推動流域管理研究。

中華青年遙感辯論會

地球信息科學聯合實驗室與中科院遙感應用研究所上月二十日在祖堯堂合辦一九九九年中華青年遙感辯論會，以推動兩岸三地有關學科的年青學者的交流。

十支參賽隊伍俱以研究生為主力，並就五個題目對壘，以探討遙感高科技的發展策略和前沿技術。本校地理系研究生于洪波先生奪得最優秀辯論員獎。

亞太公共衛生學專家來訪

西太平洋公共衛生醫學教育協會執行幹事會於十月訪問中大，與公共衛生學院院長李紹鴻教授等舉行會議，並決定在明年三月與公共衛生學院在香港合辦一個關於公共衛生教育的研討會，探討公共衛生的最新發展，促進區內院校在研究、培訓及服務項目的合作和交流。



西太平洋公共衛生醫學教育協會執行幹事會訪問本校，前排左二及左三分別為中大公共衛生學院院長李紹鴻教授及幹事會主席 Prof. Kenji Hayashi。

慢性疾病須長期抗戰

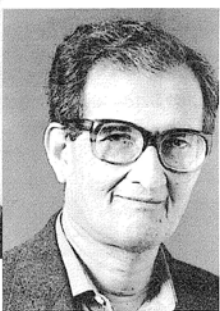
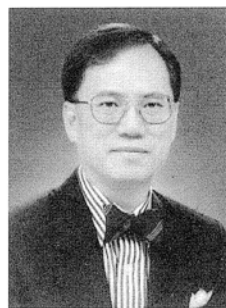
內科及藥物治療學系陳重娥教授表示，患上慢性疾病的人必須明白，他們要有恆心及保持心境開朗去對抗疾病，有時須改變原來的生活方式，甚至要終生服藥。

內科及藥物治療學系、社區及家庭醫學系與藥劑學系的聯合調查發現，五分一的長期患者沒有按處方服藥，引致病情惡化而需佔用門診服務。結果是，除本身的健康大受影響外，亦為社會帶來很大的經濟醫療負擔。

本校得到Merck國際基金資助，開展了連串的疾病管理計劃，由醫生、護士和藥劑師以跨科方式管理病人。這些計劃會特別教育醫生及病人如何有效使用醫治長期疾病的藥物，令病人依處方服藥，改善健康情況和減低入院的次數。

陳教授說：「這些計劃最終會證明有效使用藥物，不單能改善病人的健康，更可減低醫療成本，提高社會的生產力。」

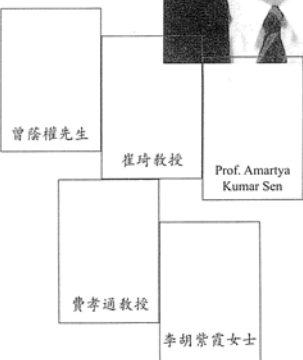
五位傑出人士 獲授榮譽博士學位



本校第五十五屆大會(頒授學位典禮)將於本月九日(星期四)在校園舉行。

本屆獲頒榮譽博士學位的傑出人士共有五位，分別為香港特別行政區財政司司長曾蔭權先生；一九九八年諾貝爾物理學獎得獎人、美國普林斯頓大學Arthur LeGrand Doty電機工程學講座教授崔琦教授；一九九八年諾貝爾經濟學獎得獎人、英國劍橋大學聖三一學院院長Prof. Amartya Kumar Sen；國際知名社會學及人類學大師、北京大學社會學教授費孝通教授；以及本港著名慈善家與社會服務界翹楚李胡紫霞女士。

曾蔭權先生將獲頒授榮譽法學博士學位，崔琦教授將獲頒授榮譽理學博士學位，而Prof. Amartya Sen、費孝通教授及李胡紫霞女士則獲頒授榮譽社會科學博士學位。以下為各榮譽學位領受人的簡介。



曾蔭權先生

曾蔭權先生是香港特別行政區首位財政司司長，亦是本港首位華人財政司。曾先生於一九六七年加入香港政府工作；一九八五至八九年間，曾先生為副常務司，直接參與中英聯合聲明的落實執行，為香港於九七年的平穩過渡而努力。一九九一年起，曾先生出任了多個主管財經貿易政策的職位。他任貿易署署長期間，多次代表香港參與國際貿易談判，鞏固本港的國際貿易中心的地位，並為香港經濟的持續發展奠立穩固基礎。一九九三年五月，他獲擢升為庫務司。兩年後，正值香港過渡期的關鍵時刻，曾先生獲委任為首位華人財政司。多年來，他一直全心全意服務香港，對社會貢獻良多。

作為特區的財政司司長，曾先生堅守本港一貫穩健的理財原則，並且致力發展本港的金融體系，增強本港在經濟邁向全球化的大趨勢下的競爭力。特區成立不久，香港便遭逢亞洲金融風暴的衝擊。在曾先生的領導下，香港現正逐漸恢復經濟活力。

曾先生對工作的熱誠和貢獻備受確認。他在一九九七年獲授英帝國爵級司令勳章；同年，他亦獲《星島日報》與《虎報》選為「香港傑出領袖」。

曾先生長期以來熱心支持中文大學，多次在百忙之中抽空出席本校的活動，包括為工商管理碩士課程市區中心主持開幕禮，及為中大校友會聯會二十周年紀念晚會擔任主禮嘉賓。今年，他更在發表一九九九至二零零零財政年度政府財政預算案後，應工商管理學院及經濟學系的邀請，到中大出席預算案論壇，與學生分享制訂財政預算案的心得，討論熱烈；本校師生透過分享他的豐富經驗和見解，獲益不淺。

崔琦教授

一九九八年諾貝爾物理學獎得獎人崔琦教授，為享譽國際的華人物理學家。崔琦教授於一九八二年發現限制在平面上運動的電子系統在強磁場、極低溫的條件下，形成一種奇異的量子液體，它的準粒子元激發具有分數電荷，遂呈現所謂分數量子霍爾效應。他的發現對強關聯電子系統的研究產生了極深遠的影響。

崔教授生於中國河南，中學時期就讀於香港培正中學，後負笈美國，一九六七年取得芝加哥大學哲學博士學位。畢業後，崔教授加入新澤西州默里市貝爾研究所從事電子研究工作，一九八二年起出任美國普林斯頓大學電機工程學講座教授。

崔教授在物理學和電子工程學方面成就卓著，除獲諾貝爾物理學獎外，並獲頒美國物理學會巴克利大獎及富蘭克林獎等多項國際著名的榮譽。

崔教授非常熱心推動科研發展，現為美國國家科學院院士、台灣中央研究院院士，以及電機及電子工程師學會、美國物理學會與美國科學促進協會的資深會員。

一九八八年，崔琦教授應邀出席為慶祝香港中文大學創校廿五周年而舉行的第三屆亞太區物理會議，並在會議上發表論文，題目正是他憑以贏取諾貝爾獎的量子霍爾效應課題。

Prof. Amartya Kumar Sen

Prof. Amartya Kumar Sen 是兼具經濟學大師與哲學家風範的印度學者，對福利經濟學有卓越貢獻，並因而於一九九八年獲頒諾貝爾經濟學獎，成為首位贏得該獎項的亞洲人。他在饑荒與貧窮方面的研究，以及在福利經濟學基本問題上的重大貢獻，包括改進社會選擇的公理，分析福利與貧窮指數的定義和對饑荒的實證研究。Prof. Sen 的研究，闡明了導致貧窮與饑荒的原因；他結合經濟學和哲學的概念，讓人們在討論重要的經濟問題時，重新找到道德基礎。

Prof. Sen 在一九五九年獲劍橋大學頒授哲學博士學位後，曾在美國、英國和印度的多所著名學府任教。Prof. Sen 現為哈佛大學的榮休講座教授及劍橋大學聖三一學院的院長。

Prof. Sen 獲得的學術榮譽無數，包括由加拿大、英國、印度、法國、意大利、美國、比利時、希臘、西班牙、瑞士及瑞典等地學府頒授的三十多項榮譽博士學位。此外，他並曾擔任美國經濟學會、印度經濟學會、國際經濟學會及計量經濟學會等多個國際著名學會的會長。

Prof. Sen 是研究福利經濟學的先驅，他強調平等公義，積極提倡須投資在醫療與教育以帶動社會發展的理論。多年來，Prof. Sen 的理論對本校經濟學系師生的學術研究，影響深遠，裨益良多。

費孝通教授

費孝通教授是國際知名的社會學及人類學大師，是中國社會學及人類學的奠基者。費孝通教授先後肄業於燕京大學及清華大學，其後負笈英倫，獲倫敦大學哲學博士學位。費教授回國後一直致力發展社會學及人類學教育與研究事業，曾於多所著名大學執教，歷任中央民族學院副院長及教授、中國社會科學院民族研究所副所長、中國社會科學院社會學研究所所長，並出任多間歐美知名大學的訪問教授。費教授現為北京大學社會學教授和中國社會學會名譽會長。

費教授學術成就卓越，著作等身，其作品《鄉土中國》和《江村經濟》是研究中國經濟、社會及文化必讀之選。費教授傑出的學術成就為他帶來無數國際榮譽，包括國際應用人類學會馬林諾斯基獎、英國及愛爾蘭皇家人類學會赫胥黎紀念獎章、美國不列顛百科全書獎、日本福岡亞洲文化大獎、香港大學榮譽文學博士與澳門東亞大學榮譽社會科學博士銜。

費教授以其學術和專業知識推動中國的現代化發展，曾任中國人民政治協商會議副主席、中國人民代表大會常務委員會副委員長及香港特別行政區基本法起草委員會副主任，現任中國民主同盟名譽主席。

費教授自八十年代初起，多次訪問中大，主持學術研討及推動海內外華人社會學者的學術交流。一九八八年中大創校廿五周年紀念，特舉行了世界知名的Tanner講座，由費教授專誠蒞校主講。一九九四年，費教授出任逸夫書院邵逸夫爵士傑出訪問學人；一九九八年，費教授應崇基學院及社會學系邀請，以崇基學院訪問學人及王寬誠基金會訪問學人名義，到中大講學及交流訪問。多年來，費教授鼎力匡助本校社會學系及人類學系的發展，提供了許多寶貴的意見。

李胡紫霞女士

李胡紫霞女士畢業於香港聖士提反女子中學，並在香港大學肄業，為本港的慈善家與社會服務界翹楚。李夫人一向熱心公益，參加多項社會服務，貢獻至鉅。自一九六一年起，李夫人積極參與香港紅十字會的工作，歷任副總監及總監，並由一九七六年起出任該會顧問至今。李夫人為香港聖雅各福群會常務委員及香港痲痺協會創辦人；一九八八至九六年曾擔任香港基督教女青年會會長，現任該會董事。

李夫人熱心教育事業，她於一九八六至九八年擔任香港基督教女青年會丘佐榮中學校監，並由一九九三年起出任香港基督教女青年會宏恩幼稚園校監。李夫人鼎力匡助香港中文大學及新亞書院的發展，曾慷慨資助新亞書院興建學生宿舍及贊助多項學生活動。李夫人自其先夫李福樹議員在六十年代中大創校初期出任大學校董後，即與中大建立良好關係，情誼深厚。

李夫人在公益、教育及慈善事業多方面均有傑出貢獻，屢獲榮譽。香港紅十字會為表揚李夫人長期對該會的傑出服務與貢獻，先後在一九八三、一九八七及一九九一年三次授予榮譽獎章。一九九三年，李夫人獲頒英帝國員佐勳章；一九九八年獲香港大學頒授名譽大學院士銜。